

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (84) 335

Vol. 1984/0148

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN  
FOR DE  
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Kommissionens Sekretariat

KOM(84) 335 endelig udg.

Bruxelles, den 12. juni 1984

INTERNET DOKUMENT

FORHANDLINGERNE OM PORTUGALS TILTRÆDELSE

Forslag vedrørende patenter

(Meddelelse til Rådet fra Kommissionen)

KOM(84) 335 endelig udg.

## BEGRUNDELSE

Den 27. april 1983 (1) Rådet sin første meddelelse vedrørende Portugals gennemførelse af "l'acquis communautaire" for så vidt angår patenter. Fællesskabet fremsatte en principiel erklæring, der hovedsagelig tog udgangspunkt i denne meddelelse, på konferencens 13. møderække på ministerplan den 25. maj 1983 (2).

2. I modsætning til, hvad man havde regnet med ved udarbejdelsen af Fællesskabets holdning i maj 1983, har det ikke været muligt at opnå enighed mellem Portugal og Fællesskabet på dette område.

Tværtimod må man konstatere, at de to parter holdninger har fjernet sig så meget fra hinanden, at der på det nuværende stadium er tale om en i dobbelt forstand negativ udvikling i forhandlingerne:

- for det første afviste Portugal på konferencens 18. møderække på ministerplan den 23. januar 1984 (3) de forslag, Kommissionen havde fremsat i sin erklæring af 25. maj 1983;
- for det andet har Portugal for nylig fundet det nødvendigt at foretage væsentlige ændringer i sin lovgivning, hvilket sætter landet meget tilbage i forhold til det niveau, der er nået i Fællesskabet, med hensyn til beskyttelse af industriel ejendomsret.

3. Disse ændringer i den portugisiske lovgivning, som der gives en samlet beskrivelse af i første del af nærværende forslag, er af et sådant omfang, at Kommissionen ikke længere mener, at dens forslag er tilstrækkelige, idet disse er udarbejdet på grundlag af en given lovgivningsmæssig situation, hvilket Fællesskabet også understregede i sin erklæring af 25. maj 1983.

4. Under disse omstændigheder må Kommissionen forelægge Rådet nye forslag, således at forhandlingerne om dette område kan afsluttes snarest muligt. Dette er indholdet af anden del af denne meddelelse, hvori der gives en detaljeret gennemgang punkt for punkt af Portugals ændrede lovgivning samt fremsættes nye forslag.

5. Kommissionen opfordres til at godkende dette forslag og til at træffe beslutning om, at det forelægges Rådet.

---

(1) KOM(83) 228 endelig udg.

(2) CONF-P/44/83.

(3) CONF-P/8/84.

INDLEDNING

1. Emnet for denne meddelelse er Portugals gennemførelse af "l'acquis communautaire" for så vidt angår patenter.
2. I første del gøres rede for den generelle baggrund for spørgsmålet og de hermed forbundne problemer. Udviklingen i den portugisiske lovgivning og i Portugals holdning beskrives i store træk, idet disse ændringer gennemgås detaljeret i anden del.
3. I anden del fremsættes således punkt for punkt Kommissionens specifikke forslag, dels på baggrund af en nærmere redegørelse for den portugisiske holdning og udviklingen heri, dels på baggrund af Kommissionens synspunkter vedrørende de forskellige problemer.

## I. BAGGRUND OG GENERELLE BETRAGTNINGER

Forhandlingerne med Portugal vedrørende patenter kan opdeles i to faser:

- i første fase forelagde Portugal sit forslag, og Fællesskabet svarede herpå på en sådan måde, at man kunne forudse en hurtig afvikling af dette forhandlingsafsnit;

- i anden fase ændrede Portugal sin lovgivning, således at den blev sat tilbage i forhold til det niveau, der er nået i Fællesskabet med hensyn til beskyttelse af industriel ejendomsret, ligesom landet ændrede sin forhandlingsposition, så den fjernede sig fra Fællesskabets position.

### 1) Portugals første holdning og Fællesskabets svar

Portugal gjorde for første gang rede for sin holdning med hensyn til patenter i en erklæring på konferencens 22. møderække på stedfortræderplan den 12. november 1982 (1).

I denne erklæring begrænsede Portugal sig til at konstatere, at selv om der i landet kan udstedes patenter for fremstillingsprocesser, kan der ikke udstedes produktpatenter for levnedsmidler, farmaceutiske produkter eller produkter fra den kemiske industri, og Portugal påpegede, at industrien måtte have "en tilstrækkelig lang tilpasningsperiode, inden den er i stand til at bære virkningerne af produktpatentet", uden dog at præcisere varigheden af denne periode nærmere.

Det skal bemærkes, at den portugisiske lovgivning om patenter, i modsætning til den spanske, på det tidspunkt, hvor den portugisiske holdning blev formuleret, indeholdt en bestemmelse, som havde været gældende siden den 30. maj 1980, om omvendt bevisbyrde. I henhold til denne bestemmelse, som i høj grad beskytter patentindehaveren, er det den formodede overtræder af patentrettighederne, der skal bevise, at han ikke har efterlignet fremstillingsprocessen (det er således ikke som i almindelig ret, hvor det er patentindehaveren, der skal bevise, at der er tale om en efterligning).

Kommissionen forelagde den 27. april 1983 (2) Rådet sit forslag vedrørende forhandling af patentafsnittet i forhandlingerne om Portugals tiltrædelse.

---

(1) CONF-P/89/82.

(2) KOM(83) 228 endelig udg.

Fællesskabets holdning blev forelagt Portugal på konferencens 13. møderække på ministerplan den 25. maj 1983 (1). På grund af den portugisiske lovgivning, som er refereret ovenfor, var Kommissionens forslag og Fællesskabets holdning langt mere smidig, end tilfældet havde været over for Spanien.

Således var der ikke i holdningen over for Portugal, i modsætning til i holdningen over for Spanien, tale om nogen afvigelse fra artikel 30 ff. i EØF-traktaten. For Spaniens vedkommende var medlemsstaterne nemlig blevet enige om, at der i traktaten med Spanien skulle indføres en bestemmelse, ifølge hvilken det som en midlertidig undtagelse fra EØF-traktatens bestemmelse skulle gælde, at indehaveren af et patent eller en person, som har erhvervet ret dertil, for så vidt angår et patent på et kemisk eller farmaceutisk produkt, som var deponeret i en medlemsstat på et tidspunkt, hvor et produktpatent ikke kunne opnås i Spanien for samme produkt, kunne påberåbe sig patentrettigheder med henblik på at forhindre import og salg af dette produkt i den medlemsstat eller de medlemsstater, hvor produktet var beskyttet af et patent, også selv om produktet først var bragt i handlen i Spanien af patentindehaveren selv eller med hans samtykke. Formålet med denne bestemmelse var naturligvis at forhindre, at der fra en nylig tiltrådt stat skulle ske import af varer fremstillet i denne stat, hvis priser ville være lavere end priserne på tilsvarende varer fremstillet i medlemsstaterne.

## 2) Tilbagesættelsen af den portugisiske lovgivning

Efter forelæggelsen af Fællesskabets holdning foretog Portugal i 1983 et tilbagetog i tre etaper, hvilket satte Portugal tilbage i forhold til det niveau, der er nået i Fællesskabet, med hensyn til beskyttelse af industriel ejendomsret.

### a) Ophævelsen af den omvendte bevisbyrde

Den 21. juni 1983, kort tid efter, at Fællesskabets holdning var blevet forelagt, offentliggjorde Portugal et lovdekret (nr. 289/83), hvormed bestemmelsen om den omvendte bevisbyrde ophævedes.

---

(1) CONF-P/44/83.

Fællesskabet forelagde den 25. maj Portugal sin holdning (1), som var baseret på den portugisiske lovgivning, der var gældende på dette tidspunkt; Fællesskabet forudsatte, at lovgivningen med hensyn til omvendt bevisbyrde ikke ville blive ændret.

b) Ændring af betingelserne for at nyde den eneret, som opnås ved et patent udstedt i Portugal

Et lovdekret af 18. januar 1984 (nr. 27/84) har i endnu højere grad fjernet den portugisiske patentlovgivning fra det niveau, der er nået i Fællesskabet, med hensyn til beskyttelse af industriel ejendomsret. I henhold til artikel 8 i dette dekret skal en patentindehaver for at kunne nyde den eneret, der opnås ved et patent udstedt i Portugal, på portugisisk territorium fremstille det patenterede produkt eller det produkt, der fremkommer ved anvendelse af den patenterede fremgangsmåde. Hvis han blot importerer det pågældende produkt til det portugisiske territorium giver hans patent ham ikke eneret. I så tilfælde er patentindehaveren udelukket fra at gribe ind i henhold til patentlovgivningen mod efterlignere, som måtte fremstille produktet i Portugal eller importere kopier af det patenterede produkt. Det skal bemærkes, at Portugal ikke omtalte dette nye lovdekret i ovennævnte erklæring af 23. januar 1984, en udeladelse, som er vanskeligt forståelig.

c) Den portugisiske erklæring af 23. januar 1984 og anmodningen om en periode på 10 år inden tiltrædelse af München- og Luxembourg-konventionerne

På konferencens 16. møderække på ministerplan den 23. januar 1984 (2) afgav Portugal svar på Fællesskabets forslag. Medens Portugal under de tekniske kontakter, der havde fundet sted efter fremsættelsen af dette forslag, havde syntes at acceptere Fællesskabets holdning med hensyn til tidsplanen for Portugals tiltrædelse af München- og Luxembourg-konventionerne (vedrørende nærmere detaljer om disse betingelser, jf. anden del af nærværende forslag, punkt 3 og 4) anmodede Portugal nu om tilladelse til først at tiltræde München- og Luxembourg-konventionerne efter en periode på 10 år fra tiltrædelsesdatoen.

\* \* \*

Denne tredobbelte tilbagetrækning fra Portugals side inden for denne sektor er grunden til, at Kommissionen fremsætter de nye forslag, der er indeholdt i den efterfølgende del.

(1) CONF-P/44/83.

(2) CONF-P/8/84.

## II. KOMMISSIONENS FORSLAG

Forslagene bør være koncentreret om følgende fem punkter:

- den portugisiske lovgivnings overensstemmelse med det niveau for beskyttelse af industriel ejendomsret, der er nået i Fællesskabet;
- den omvendte bevisbyrde;
- Portugals tiltrædelse af München-konventionen;
- Portugals tiltrædelse af Luxembourg-konventionen;
- indførelse af en midlertidig dispensation fra den frie bevægelighed for varer inden for Fællesskabet.

### 1) Den portugisiske lovgivnings overensstemmelse med det niveau for beskyttelse af industriel ejendomsret, der er nået i Fællesskabet

#### a. Kommissionens første holdning og Fællesskabets erklæring af 25. maj 1983

Ved udarbejdelsen af Kommissionens første holdning og ved forelæggelsen af Fællesskabets erklæring af 25. maj 1983 (1) indeholdt den portugisiske lovgivning vedrørende patenter ikke nogen bestemmelser, som kunne give anledning til, at man måtte anmode Portugal om at ophæve disse eller tilpasse dem til det niveau for beskyttelse, der var nået i Fællesskabet, som tilfældet havde været med Spanien (f.esk. tvangslicenser med eneret, introduktionslicenser ...).

Fællesskabet fandt det imidlertid nødvendigt at anmode Portugal om, ved en generel klausul, at forpligte sig til, at landets lovgivning straks fra tiltrædelsen gøres forenelig med principperne om den frie bevægelighed for varer og med det niveau for beskyttelse af den industrielle ejendomsret, der er nået i Fællesskabet.

#### b) Portugals erklæring af 23. januar 1984

I sin erklæring af 23. januar 1984 (2) svarede Portugal ikke på Fællesskabets anmodning vedrørende ovennævnte generelle klausul.

---

(1) CONF-P/44/83.

(2) CONF-P/8/84.

c. Udviklingen i den portugisiske lovgivning

Hvis man betragter udviklingen i den portugisiske lovgivning, er det let at forstå, hvorfor Portugal ikke har svaret på anmodningen om, at landet skulle acceptere en sådan generel klausul.

For det første har Portugal ved lovdekret nr. 285/83 af 21. juni 1983 ophævet den bestemmelse, hvorved der i den portugisiske lovgivning indførtes omvendt bevisbyrde i forbindelse med patenter for fremstillingsprocesser (jf. punkt 2 nedenfor).

For det andet har Portugal ved lovdekret nr. 27/84 af 18. januar 1984 (artikel 8) vedtaget en definition af de rettigheder, der opnås ved et patent, som afviger fra den definition, der normalt anvendes i Fællesskabets medlemsstater. Det fremgår af ordlyden af nævnte artikel, at for at nyde den eneret, som opnås ved et patent udstedt i Portugal, skal patentindehaveren på portugisisk territorium fremstille det patenterede produkt eller det produkt, der fremkommer ved anvendelse af den patenterede fremgangsmåde. Denne definition af patentrettigheder afviger meget fra den, der normalt gælder i Fællesskabets medlemsstater og fra definitionen i henhold til Luxembourg-konventionen. På grund af denne definition er det således nødvendigt, for at kunne nyde den eneret, der opnås ved et patent udstedt i Portugal, at der sker en egentlig udnyttelse af patentet i selve landet, idet importerede varer ikke tages i betragtning i denne forbindelse.

d. Kommissionens betragtninger

Den udvikling, den portugisiske patentlovgivning har gennemgået sideløbende med tiltrædelsesforhandlingerne vedrørende dette afsnit, vidner om, at det er nødvendigt at indføre en bestemmelse, hvormed det fastslås, at den portugisiske patentlovgivning straks fra tiltrædelsen må gøres forenelig med det niveau for beskyttelse af den industrielle ejendomsret, som er opnået i Fællesskabet.

Det er især væsentligt, at Fællesskabet opnår en tilpasning af definitionen af patentrettigheder til fællesskabsnormerne, da dette er af afgørende betydning for at sikre en beskyttelse.

e. Kommissionens forslag

Kommissionen foreslår, at den portugisiske patentlovgivning straks fra tiltrædelsen gøres forenelig med principperne for den frie bevægelighed for varer og med det niveau for beskyttelse af industriel ejendomsret, som er nået i Fællesskabet.

Portugal bør især ophæve bestemmelserne i artikel 8 i dekret nr. 2718 af 18. januar 1984, i henhold til hvilke indehaveren af et patent, der er udstedt i Portugal, for at nyde den eneret, der opnås ved patentet, på portugisisk territorium skal fremstille det patenterede produkt eller det produkt, der fremkommer ved anvendelse af en patenteret fremgangsmåde.

Med henblik på at gennemføre ovennævnte målsætning vil der blive etableret et tæt samarbejde mellem Kommissionens tjenestegrene og de portugisiske myndigheder.

## 2) Den omvendte bevisbyrde

### a. Kommissionens første holdning og Fællesskabets erklæring af 25. maj 1983

På det tidspunkt, hvor Kommissionens første holdning og Fællesskabets erklæring af 25. maj 1983 (1) blev udarbejdet, var situationen helt anderledes end i dag, idet den portugisiske lovgivning på dette tidspunkt indeholdt en bestemmelse vedrørende omvendt bevisbyrde.

Efter forslag fra Kommissionen havde Fællesskabet fundet det hensigtsmæssigt at anmode Portugal om at præcisere rækkevidden af sin nationale lovgivning, med det formål at sikre, at bestemmelsen vedrørende omvendt bevisbyrde rent faktisk ville kunne anvendes fra tiltrædelsen for så vidt angik alle patenter, herunder også sådanne, som var deponeret inden ikrafttrædelsen af det dekret af 30. maj 1980, som indeholdt denne bestemmelse.

I betragtning af visse oplysninger, som kom frem på det tidspunkt, hvor Fællesskabets holdning blev udarbejdet, og ifølge hvilke dekretet af 30. maj 1983 ville blive ophævet, anså Fællesskabet det for hensigtsmæssigt at underrette Portugal om, at dets holdning var baseret på den portugisiske lovgivning, der var gældende på dette tidspunkt, samt at Fællesskabet gik ud fra, at denne lovgivning for så vidt angik den omvendte bevisbyrde, ikke ville blive ændret.

### b. Ændring af den portugisiske lovgivning og Kommissionens betragtninger

Med det portugisiske lovdekret nr. 289/83 af 21. juni 1983 ophævedes den bestemmelse, i henhold til hvilken omvendt bevisbyrde var blevet indført i den por-

---

(1) CONF-P/44/83.

tugisiske lovgivning. Denne væsentlige ændring, som indtraf kort efter fremsættelsen af den første erklæring fra Fællesskabets side, blev først meddelt Fællesskabet i forbindelse med den portugisiske erklæring af 23. januar 1984 (1).

Efter Kommissionens opfattelse ændrer denne negative udvikling fuldstændig grundlaget for tiltrædelsesforhandlingerne vedrørende patenter.

Kommissionen, som er klar over konsekvenserne af denne nye situation, for så vidt angår den frie bevægelighed for varer inden for fællesmarkedet, mener, at Fællesskabet bør anmode Portugal om at genindføre princippet om omvendt bevisbyrde for alle patenter på fremgangsmåder, et princip, som er indeholdt i artikel 75 i Luxembourg-konventionen. Som et kompromis mener Kommissionen dog, at det vil være tilstrækkeligt at anmode Portugal om, ligesom tilfældet var med Spanien, kun at anvende denne regel i forbindelse med patenter på fremgangsmåder, som var deponeret efter den pågældende dato. For så vidt angår patenter på fremgangsmåder, som anmeldes inden tiltrædelsen, vil disse først få virkning fra en senere dato, som, ligesom for Spaniens vedkommende, bør fastsættes til den 7. oktober 1992.

#### c. Kommissionens forslag

Kommissionen foreslår, at Portugal fra tiltrædelsen i sin nationale lovgivning indfører en bestemmelse om omvendt bevisbyrde, svarende til artikel 75 i Luxembourg-konventionen. Denne bestemmelse bør anvendes straks fra tiltrædelsen for så vidt angår nye patenter på fremgangsmetoder, som er anmeldt fra tiltrædelsesdatoen.

Hvad angår patenter, der er anmeldt inden denne dato, bør denne bestemmelse anvendes senest fra 7. oktober 1992.

#### 3) Portugals tiltrædelse af München-konventionen

##### a. Portugals erklæring af 12. november 1982 (2)

Da der ikke i Portugal findes noget produktpatent for levnedsmidler eller kemiske og farmaceutiske produkter, havde Portugal påpeget, at industrien måtte have "en tilstrækkelig lang tilpasningsperiode, inden den er i stand til at bære virkningerne af produktpatentet".

(1) CONF-P/8/84.

(2) CONF-P/89/82.

Under de tekniske kontakter med Kommissionens tjenestegrepe meddelte den portugisiske delegation dernæst til støtte for sin anmodning, at Portugals levnedsmiddelindustri samt den kemiske og farmaceutiske industri står noget tilbage i teknologisk henseende og kun har en meget begrænset forskningskapacitet. Det forekom derfor sandsynligt, at en omgående indførelse af patentbeskyttelse af produkter fra disse industrier ville skabe store økonomiske, sociale og strukturelle problemer samt gøre det yderst vanskeligt for disse industrier at fortsætte deres aktivitet.

b. Kommissionens første holdning og Fællesskabets erklæring af 25. maj 1983

Kommissionen og Fællesskabet har vist stor forståelse for den portugisiske holdning.

For at forstå denne holdning er det nødvendigt at vide, at det i artikel 167 i München-konventionen fastslås, at en kontraherende stat i en periode på 10 år at regne fra konventionens ikrafttrædelse kan forbeholde sig ret til ikke at anvende patentbeskyttelse for så vidt angår levnedsmidler samt kemiske og farmaceutiske produkter. Denne overgangsperiode udløber den 7. oktober 1987.

Styrelsesrådet for den europæiske patentorganisation kan imidlertid på anmodning fra en kontraherende stat, som senest er blevet medlem den 7. oktober 1986, beslutte at forlænge gyldigheden af forbeholdet med højst 5 år, dvs. senest til den 7. oktober 1992.

Efter forslag fra Kommissionen anmodede Fællesskabet i sin erklæring af 25. maj 1983 (1) Portugal om at tiltræde München-konventionen om det europæiske patent i så god tid (dvs. inden den 7. oktober 1986), at landet for så vidt angår levnedsmidler samt kemiske og farmaceutiske produkter vil kunne gøre brug af nævnte konventions artikel 167.

Fællesskabet tilføjede i denne forbindelse, at Fællesskabets medlemsstater som kontraherende medlemmer af München-konventionen ville forpligte sig til at gøre alt for på grundlag af den anmodning, som ifølge artikel 167 i konventionen skal fremsættes af Portugal, at udvirke, at gyldigheden af det

---

(1) CONF-P/44/83.

i artikel 167 omhandlede forbehold forlænges ud over den 7. oktober 1987 og for det længste, efter München-konventionen mulige tidsrum.

c. Portugals erklæring af 23. januar 1984

I sin erklæring af 23. januar 1984 (1) afviste Portugal Kommissionens forslag og anmodede om tilladelse til at tiltræde München-konventionen ved udgangen af en periode på 10 år fra datoen for tiltrædelsen af Fællesskabet, hvorefter landet fuldt ud ville påtage sig alle forpligtelser i forbindelse med denne konvention. Portugal begrundede denne anmodning med, at det er nødvendigt at fastsætte "en tilstrækkelig lang periode, for at den kemiske industri samt medicinal- og levnedsmiddelindustrien kan tilpasse sig de nye vilkår, der skabes med indførelsen af "produktpatentet".

d. Kommissionens betragtninger

Kommissionen mener ikke, at ovennævnte begrundelser er tilstrækkelige til, at det kan accepteres, at Portugal først tiltræder München-konventionen fuldt ud efter en så lang frist. Det vil derimod være hensigtsmæssigt at isolere de problemer, som vil kunne ramme levnedsmiddelindustrien samt den kemiske og farmaceutiske industri, og dernæst søge at finde specielle løsninger på disse problemer. I modsat tilfælde kunne den portugisiske anmodning føre til, at en løsning, der kun kan forsvares for tre sektors vedkommende, breder sig til samtlige industrisektorer.

Kommissionen mener således, at Fællesskabet bør holde sig til sit oprindelige forslag. Ifølge dette vil de portugisiske industrier have en ret lang periode til rådighed med henblik på modernisering; der er tale om næsten 7 år fra tiltrædelsen af Fællesskabet, hvis denne finder sted pr. 1. januar 1986. Denne løsning forudsætter naturligvis, i overensstemmelse med hvad medlemsstaterne har givet tilsagn om, at Portugal indrømmes den dispensation, der er givet mulighed for i artikel 167 i München-konventionen. Såfremt denne betingelse ikke skulle kunne opfyldes, vil Portugal være berettiget til at trække sig ud af den europæiske patentorganisation, indtil den dato, hvor landet eventuelt indrømmes dispensation, dvs. indtil den 7. oktober 1992.

e. Kommissionens forslag

Kommissionen foreslår, at Portugal tiltræder München-konventionen i så god tid, at landet for kemiske produkter, medicinske præparater og levnedsmidler vil kunne gøre brug af nævnte konventions artikel 167.

(1) CONF-P/8/84.

I denne forbindelse og under hensyn til opfyldelsen af det tilsagn, som Portugal vil give om straks fra tiltrædelsen at gøre sin lovgivning forenelig med principperne for de frie varebeværelser og med det niveau for beskyttelse af den industrielle ejendomsret, der er nået i Fællesskabet, forpligter Fællesskabets medlemsstater sig som kontraherende parter i München-konventionen til at udfolde alle bestræbelser for på grundlag af den i artikel 167 i ovennævnte konvention omhandlede anmodning fra Portugals side at sikre en forlængelse - ud over den 7. oktober 1987 og for det maksimale tidsrum, som er fastsat i München-konventionen - af gyldigheden af forbeholdet i henhold til artikel 167 i den pågældende konvention.

Såfremt en forlængelse af ovennævnte forbehold ikke kan opnås, vil Portugal kunne påberåbe sig artikel 174 i München-konventionen (1), som giver mulighed for at fratræde denne konvention, på den betingelse, at Portugal senere tiltræder konventionen, senest den 7. oktober 1992.

#### 4) Portugals tiltrædelse af Luxembourg-konventionen

##### a. Portugals erklæring af 12. november 1982 (2)

Af de samme grunde som den, der er gjort rede for under ovenstående punkt 3 a., anmodede Portugal i denne erklæring om en ikke nærmere fastsat frist til at tiltræde denne konvention, idet levnedsmiddelindustrien samt den kemiske og farmaceutiske industri havde behov for en tilstrækkelig lang tilpasningsperiode inden de ville være i stand til at bære virkningerne af produktpatentet.

##### b. Kommissionens første holdning og Fællesskabets erklæring af 25. maj 1983 (3)

Efter forslag fra Kommissionen anmodede Fællesskabet Portugal om at tiltræde Luxembourg-konventionen om fællesskabspatentet ved udløbet af den dispensation, der er fastsat i München-konventionen vedrørende det i artikel 167 i denne konvention omhandlede forbehold.

Fællesskabet havde fastslået, at Portugal ved udløbet af denne dispensation skulle tiltræde Luxembourg-konventionen uden at gøre brug af den i denne konventions artikel 95, stk. 4, fastsatte procedure, ifølge hvilken "der kan afsluttes en særlig aftale mellem de kontraherende stater og den tiltrædende

---

(1) Denne artikel er således affattet:

"Enhver kontraherende stat kan på et hvilket som helst tidspunkt fratræde

- 11 fortsat -

denne konvention. Fratrædelsen meddeles regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland. Den får virkning efter udløbet af en frist på et år at regne fra datoen for modtagelse af denne meddelelse".

(2) CONF-P/89/82.

(3) CONF-P/44/83.

stat til fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelsen af denne konvention, som er nødvendiggjort ved den pågældende stats tiltrædelse".

c. Portugals erklæring af 23. januar 1984 (1)

I denne erklæring gav Portugal udtryk for, at landet mente, at tiltrædelsen af Luxembourg-konventionen burde finde sted ved udgangen af en overgangsperiode på 10 år fra tiltrædelsesdatoen.

Portugal understregede desuden, at landet ikke bør give afkald på at anvende nogen bestemmelse i denne konvention, herunder heller ikke proceduren i artikel 95, stk. 4.

d. Kommissionens betragtninger

Kommissionen mener, at Fællesskabet bør fastholde sit oprindelige forslag, som blev accepteret af Spanien, ifølge hvilket Portugals tiltrædelse af Luxembourg-konventionen skal finde sted senest den 7. oktober 1992.

Hvad angår artikel 95, stk. 4, i Luxembourg-konventionen mener Kommissionen imidlertid, efter på ny at have undersøgt problemet, og i betragtning af, at denne løsning ligeledes er anvendt i forbindelse med Spanien, at Portugal er berettiget til at anmode om, at der indgås en særlig aftale.

Det er dog klart, at formålet med denne særlige aftale i overensstemmelse med ovennævnte artikel 95, stk. 4, udelukkende bør være at foretage de tekniske tilpasninger, der er nødvendiggjort ved Portugals tiltrædelse af Luxembourg-konventionen, og at den ikke bør forsinke landets tiltrædelse af Luxembourg-konventionen.

e. Kommissionens forslag

Kommissionen foreslår, at Portugal ved udløbet af den dispensation for Portugals vedkommende, som er omhandlet i artikel 167 i München-konventionen tiltræder Luxembourg-konventionen om Fællesskabspatentet.

Kommissionen foreslår endvidere, at Portugal kan gøre brug af artikel 95, stk. 4, i den pågældende konvention med henblik på at foretage de rent tekniske tilpasninger, der er nødvendiggjort ved landets tiltrædelse af den nævnte konvention, idet en sådan anvendelse under ingen omstændigheder må føre til at Portugal tiltræder Luxembourg-konventionen senere end den ovenfor nævnte dato.

(1) CONF-P/8/84.

5) Indførelse af en midlertidig dispensation fra princippet om den frie bevægelighed for varer inden for Fællesskabet

a. Kommissionens betragtninger

Dette spørgsmål har ikke tidligere været aktuelt i forbindelse med Portugal. På det tidspunkt, hvor Kommissionen vedtog sit første forslag, og da Fællesskabet gjorde rede for sin holdning den 25. maj 1983 (1), omfattede den portugisiske lovgivning en bestemmelse om omvendt bevisbyrde i forbindelse med retssager vedrørende efterligninger. I henhold til denne bestemmelse - som yder en indehaver af et patent på en fremgangsmåde meget stor beskyttelse, hvilket således afbøder den manglende mulighed for at opnå et produktpatent - anses et produkt fremstillet af tredjemand, som svarer til et nyt produkt, der er fremstillet ved anvendelse af en patenteret fremgangsmåde, for at være fremkommet ved anvendelse af samme fremgangsmåde, med mindre det modsatte kan bevises. Bevisbyrden tillægges tredjemand, den sagsøgte i efterligningssagen, og ikke patentindehaveren.

Derimod havde spørgsmålet været aktuelt i forbindelse med Spanien, hvis lovgivning ikke indeholdt nogen bestemmelser vedrørende omvendt bevisbyrde. Over for Spanien anmodede Fællesskabet derfor om og opnåede en dispensation fra artikel 30 ff. i EØF-traktaten vedrørende varers frie bevægelighed. Fællesskabet mente nemlig, at det i betragtning af, at der ikke kunne opnås produktpatent, og at der ikke fandtes nogen bestemmelse om omvendt bevisbyrde, hvilket tvinger fabrikanter til at sælge i Spanien til forholdsvis lave priser på grund af konkurrencen fra efterligneres side, var rimeligt at tillade disse fabrikanter at beskytte sig i de medlemsstater, hvor deres produkter er patenterede og sandsynligvis sælges til højere priser, mod import af de samme produkter, som de afsætter i Spanien.

For Portugals vedkommende er spørgsmålet nu blevet tilsvarende aktuelt. Den manglende mulighed for at opnå patent på levnedsmidler samt kemiske og farmaceutiske produkter sammen med afskaffelsen - ved lovdekretet af 21. juni 1983 - af bestemmelsen om omvendt bevisbyrde, indebærer risiko for, at industrierne i de nuværende medlemsstater tvinges til at sælge til forholdsvis lave priser på grund af den mulige konkurrence fra efterligneres side. Kommissionen finder det derfor rimeligt, at Fællesskabet anmoder

---

(1) CONF-P/44/83.

Portugal om, ligesom tilfældet var med Spanien, at tillade disse industrier at beskytte sig i de medlemsstater, hvor deres produkter er patenterede og sandsynligvis sælges til højere priser, mod parallel import af de samme produkter, som de afsætter i Portugal. Kommissionen foreslår derfor, at der i tiltrædelsestraktaten indføres en midlertidig dispensation fra princippet om den frie bevægelighed for varer inden for Fællesskabet, svarende til, hvad der er vedtaget for Spaniens vedkommende.

b. Kommissionens forslag

Kommissionen foreslår, at der i tiltrædelsesinstrumenterne indføres en bestemmelse om, at den, der har patent på et kemisk eller farmaceutisk produkt eller på et levnedsmiddel, der er deponeret i en medlemsstat på et tidspunkt, hvor der ikke kunne udtages patent i Portugal på dette produkt, eller en person, som har erhvervet ret dertil, som en midlertidig undtagelse fra bestemmelserne i EØF-traktaten, kan gøre sin ret ifølge dette patent gældende for at hindre indførsel og markedsføring af det pågældende produkt i den eller de medlemsstater, hvor produktet er beskyttet af et patent, selv om produktet første gang er blevet markedsført i Portugal af den pågældende selv eller med dennes godkendelse.

Denne ret kan, for så vidt angår kemiske og farmaceutiske produkter samt levnedsmidler, gøres gældende indtil udgangen af det 3. år efter Portugals indførelse af patentbeskyttelse af disse produkter.

## SAMMENFATTENDE BILAG

### KOMMISSIONENS FORSLAG

- a) Portugal forpligter sig til straks fra tiltrædelsen af bringe den portugisiske patentlovgivning i overensstemmelse med principperne for den frie bevægelighed for varer og med det niveau af beskyttelse af industriel ejendomsret, som er nået i Fællesskabet. Især skal Portugal ophæve bestemmelserne i artikel 8 i dekret nr. 2718 af 18. januar 1984, i henhold til hvilke indehaveren af et patent, der er udstedt i Portugal, for at nyde den eneret, der opnås ved patentet, på portugisisk territorium, skal fremstille det patenterede produkt eller det produkt, der fremkommer ved anvendelse af en patenteret fremgangsmåde.

Med henblik herpå vil der blive etableret et snævert samarbejde mellem Kommissionens tjenestegrene og de portugisiske myndigheder.

- b) Portugal skal desuden i sin nationale lovgivning indføje en bestemmelse om omvendt bevisbyrde, svarende til artikel 75 i Luxembourg-konventionen:

Denne bestemmelse skal anvendes straks fra tiltrædelsen for så vidt angår nye patenter på fremgangsmåder, som er deponeret fra tiltrædelsesdatoen.

For så vidt angår patenter, der er deponeret inden denne dato, skal denne bestemmelse anvendes senest fra den 7. oktober 1992.

- c) Portugal tiltræder München-konventionen om det europæiske patent inden for en frist, der giver landet mulighed for at påberåbe sig bestemmelserne i artikel 167 i den nævnte konvention for så vidt angår kemiske og farmaceutiske produkter samt levnedsmidler.

I denne forbindelse og under hensyn til opfyldelsen af det tilsagn, Portugal har givet under pkt. a) ovenfor, forpligter Fællesskabets medlemsstater sig til som kontraherende parter i München-konventionen at udfolde alle bestræbelser for på grundlag af den i artikel 167 i den pågældende konvention omhandlede anmodning, som forelægges af Portugal, at sikre en forlængelse - ud over den 7. oktober 1987 og for det maksimale

tidsrum, som er fastsat i München-konventionen - af gyldigheden af forbeholdet i henhold til artikel 167 i denne konvention.

Såfremt en forlængelse af ovennævnte forbehold ikke kan opnås, vil Portugal kunne gøre brug af artikel 174 i München-konventionen, idet Portugal under alle omstændigheder skal tiltræde denne konvention senest den 7. oktober 1982.

- d) Ved udløbet af ovennævnte dispensation skal Portugal tiltræde Luxembourg-konventionen om fællesskabspatentet.

Portugal vil kunne gøre brug af artikel 95, stk. 4, i ovennævnte konvention med henblik på at foretage de rent tekniske tilpasninger, der nødvendigvis gøres af landets tiltrædelse af denne konvention, idet en sådan anvendelse dog under ingen omstændigheder må bevirke, at Portugal tiltræder Luxembourg-konventionen senere end den ovenfor nævnte dato.

- e) Endelig indføres der i tiltrædelsesinstrumenterne en bestemmelse om, at den, der har patent på et kemisk eller farmaceutisk produkt eller på et levnedsmiddel, der er deponeret i en medlemsstat på et tidspunkt, hvor der ikke kunne udtages patent i Portugal på dette produkt, eller en person, som har erhvervet ret dertil, som en midlertidig undtagelse fra bestemmelserne i EØF-traktaten, kan gøre sin ret ifølge dette patent gældende for at hindre indførsel og markedsføring af det pågældende produkt i den eller de medlemsstater, hvor produktet er beskyttet af et patent, selv om produktet første gang er blevet markedsført i Portugal af den pågældende selv eller med dennes godkendelse.

Denne ret kan, får så vidt angår kemiske og farmaceutiske produkter samt levnedsmidler, gøres gældende indtil udgangen af det 3. år efter Portugals indførelse af patentbeskyttelse af disse produkter.